

О подписании Протокола к Договору между Российской Федерацией и Эстонской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 26 января 1993 г.

Распоряжение · № 335-рп · от 08.08.2000 · Президент Российской Федерации · Действует без изменений

РАСПОРЯЖЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О подписании Протокола к Договору между Российской Федерацией и Эстонской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 26 января 1993 г.

Принять предложение Минюста России и МИДа России, согласованное с Верховным Судом Российской Федерации, Высшим Арбитражным Судом Российской Федерации и Генеральной прокуратурой Российской Федерации, о подписании Протокола к Договору между Российской Федерацией и Эстонской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 26 января 1993 г.

Одобрить предварительно проработанный с Эстонской Стороной проект Протокола (прилагается). Поручить Минюсту России по достижении договоренности с Эстонской Стороной подписать от имени Российской Федерации указанный Протокол, разрешив вноситься в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Президент Российской Федерации В.Путин

8 августа 2000 года

№ 335-рп

Проект

ПРОТОКОЛ

к Договору между Российской Федерацией и Эстонской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 26 января 1993 г.

Российская Федерация и Эстонская Республика, придавая важное значение развитию и совершенствованию сотрудничества в области оказания правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам, в целях повышения эффективности Договора между Российской Федерацией и Эстонской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 26 января 1993 г., именуемого в дальнейшем Договором, договорились о нижеследующем:

Статья 1

1. Пункт 2 статьи 2 Договора изложить в следующей редакции:

"2. Учреждения юстиции оказывают правовую помощь и другим учреждениям, к компетенции которых относятся дела, указанные в пункте 1 настоящей статьи, в том числе административные дела."

2. Статью 5 Договора изложить в следующей редакции:

"Статья 5

1. Запросы об оказании правовой помощи составляются на языке запрашивающей Договаривающейся Стороны с приложением заверенного перевода на языке запрашиваемой Договаривающейся Стороны.
2. При оказании правовой помощи документы составляются на языке запрашиваемой Договаривающейся Стороны с приложением заверенного перевода на языке запрашивающей Договаривающейся Стороны."
3. В заголовке и тексте статьи 7 и в тексте статьи 8 Договора слово "поручение" заменить словом "запрос" в соответствующем падеже.
4. Дополнить статью 9 Договора пунктом 3 следующего содержания:
"3. Запрашиваемое учреждение осуществляет вручение документов в возможно короткий срок. В случае если документы не были вручены в течение трех месяцев с даты их получения запрашиваемым учреждением, оно информирует об этом и о причинах невручения документов запрашивающее учреждение в порядке, установленном статьей 4 настоящего Договора."
5. Дополнить статью 13 Договора пунктом 3 следующего содержания:
"3. Иные документы, предусматривающие перемещение материальных ценностей, подлежат нотариальному заверению по месту их составления."
6. Заголовок и абзац первый статьи 50 Договора изложить в следующей редакции:

"Признание и исполнение решений по гражданским, семейным и административным делам, а также приговоров по уголовным делам в части возмещения ущерба и денежного штрафа

Договаривающиеся Стороны взаимно признают и исполняют вступившие в законную силу решения учреждений юстиции по гражданским, семейным и административным делам, а также приговоры по уголовным делам в части возмещения ущерба и денежного штрафа. Если на основании статьи 16 настоящего Договора не была предоставлена бесплатная юридическая помощь, исполняются также решения о взыскании судебных издержек, включая оплату защиты в суде."

7. Пункт 4 статьи 51 Договора исключить.
8. Статью 52 Договора изложить в следующей редакции:

"Статья 52

К ходатайству о разрешении исполнения необходимо приложить:

- 1) заверенную судом копию решения, официальный документ о вступлении решения в законную силу, если это не следует из текста решения, а также справку о его исполнении, если решение ранее исполнялось на территории запрашивающей Договаривающейся Стороны. При непредставлении такой справки решение считается ранее не исполнявшимся;
 - 2) документ, из которого следует, что ответчику, который не принял участие в процессе, но в соответствии с процессуальными нормами должен был принимать в нем участие, было своевременно и в надлежащей форме вручено извещение о вызове в суд."
9. Статью 78 Договора изложить в следующей редакции:

"Статья 78

Сведения о приговорах

Договаривающиеся Стороны будут каждые шесть месяцев сообщать друг другу сведения о вступивших в законную силу приговорах, включая условное наказание и наказание с отсрочкой исполнения, вынесенных судами одной Договаривающейся Стороны в отношении граждан другой Договаривающейся Стороны."

Статья 2

Во всем остальном, что не предусмотрено статьей 1 настоящего Протокола, действуют положения Договора.

Статья 3

Настоящий Протокол подлежит ратификации и вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами. Настоящий Протокол действует в течение срока действия Договора.

Совершено в в двух экземплярах, каждый на русском и эстонском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ЗА РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ

ЗА ЭСТОНСКУЮ РЕСПУБЛИКУ